

Auswahl der Niederländischen Interviewauszüge für die Audioguidestationen

(die Nummern vor den Namen geben die Anwahlnummern auf den Audioguides wieder)

2 Biografien, 8 Stationen, 10 Ausschnitte

Biografische Angaben (Biografische gegevens)

101 1 Pim (Willem) Reijntjes

102 1 Carel Steensma

Station 3: Jourhaus- Brücke (Jourhaus-Brug)

101 3 Carel Steensma

Station 4: Jourhaus (Jourhaus)

101 4 Pim (Willem) Reijntjes

Station 5: Appellplatz (Appelplaats)

101 5 Carel Steensma

Station 8: Mahnmal Nandor Glid (Monument)

101 8 Pim (Willem) Reijntjes

Station 10: Baracken (Barak)

101 10 Pim (Willem) Reijntjes

102 10 Carel Steensma

103 10 Carel Steensma

Station 104: Barackenausstellung (Barak/Tentonstelling)

11 104 Carel Steensma

Station 111: Krankenrevier (Revier)

11 111 Pim (Willem) Reijntjes

12 111 Carel Steensma

Biografische gegevens / Biografische Angaben

101 1 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes, werd op 30 oktober 1919 in Den Haag geboren. Zijn jeugd bracht hij in Amsterdam door. Toen de Duitse troepen op 10 mei 1940 Nederland binnen vielen en het land bezetten, was hij in militaire dienst in Rotterdam. Hij probeerde met een boot naar Engeland te vluchten, om zich daar bij het verzet aan te sluiten. Maar de vlucht mislukte. Hij werd gearresteerd en in verschillende kampen gevangen gehouden. Nadat hij langere tijd in het concentratiekamp Natzweiler was geweest, kwam hij als „Nacht und Nebel“-gevangene op 6 september 1944 in Dachau aan. De benaming „Nacht und Nebel“ baseerde op een decreet van Adolf Hitler. Het betekende, dat personen, die in Nederland, België, Frankrijk en Noorwegen verdacht werden voor het verzet te werken, in het geheim naar Duitsland gedeporteerd konden worden. De familie werd niet over hun

verblijf geïnformeerd. Pim Reijntjes werd meteen verder naar de buitenkampen Ausburg en Lauingen gestuurd en in buitencommandos bij de montage van straaljagers ingezet.

De laatste weken verbracht hij in het overvolle kamp Dachau. Hier werd hij ook bevrijd. Wat hem zeer geholpen heeft de gevangenschap en de tijd in het kamp te overleven, was, dat het hem gelukt is, gedurende zijn gehele gevangenschap met zijn boer Louis Reijntjes samen te blijven. Tot op de dag van vandaag is hij een geëngageerde begeleider en ondersteuner van de KZ-Gedenkstätte Dachau.

Pim Reijntjes vertelt bij de volgende standplaatsen over zijn gevangenschap in Dachau: bij het Jourhuis, bij het monument, in het revier en bij blok 29

101 1 Pim (Willem)Reijntjes

Geboren wurde Willem Reijntjes am 20. Oktober 1910 in Den Haag. Seine Jugendzeit verbrachte er in Amsterdam. Als die deutschen Truppen am 10. Mai 1940 in die Niederlande einmarschierten und das Land besetzten absolvierte er seinen Militärdienst in Rotterdam. Er versuchte mit einem Boot nach England zu fliehen, um sich dort dem Widerstand anzuschließen. Doch die Flucht misslang, er wurde verhaftet und in verschiedenen Lagern inhaftiert. Nach einer längeren Haftzeit im Konzentrationslager Natzweiler kam er als so genannter „Nacht und Nebel“ Häftling am 6. September 1944 nach Dachau. Die Bezeichnung „Nacht und Nebel“ ging auf einen Erlass Adolf Hitlers zurück. Personen, die man in den Niederlanden, in Belgien, Frankreich und Norwegen verdächtigte im Widerstand tätig zu sein, konnten heimlich nach Deutschland verschleppt werden. Die Angehörige wurden nicht über ihren Verbleich informiert. Willem Reijntjes wurde gleich weiter in die Außenlager Augsburg und Lauingen in Außenkommandos bei der Düsenjägermontage eingesetzt. Die letzten Wochen verbrachte er dann im vollkommen überfüllten Stammlager in Dachau. Dort wurde er schließlich befreit. Was ihm sehr dabei geholfen hat, Gefangenschaft und Lagerzeit zu überleben, war, dass es ihm während seiner gesamten Haftzeit gelungen war, mit seinem Bruder Louis Reijntjes zusammen zu bleiben. Bis heute ist er ein engagierter Begleiter und Unterstützer der KZ-Gedenkstätte Dachau.

Willem Reijntjes erzählt an folgenden Stationen über seine Gefangenschaft in Dachau: am „Jourhaus“, am „Mahnmal“, am „Krankenrevier“ und an „Block 29“.

102 1 Carel Steensma

Carel Steensma werd op 10 augustus 1912 in Franeker geboren. Hij werd vanwege zijn werk in het verzet gearresteerd en ter dood veroordeeld. Maar de rechter zette het vonnis uit en stuurde hem naar verschillende concentratiekampen. Vanuit het concentratiekamp Natzweiler kwam hij uiteindelijk op

6 september 1944, zwaar gewond, in Dachau aan. Hij had nog maar één been, het andere been werd in Natzweiler geamputeerd. In het concentratiekamp Dachau bleef hij tot de bevrijding op 29 april 1945. De kans om te overleven was voor Carel Steensma, door zijn handicap, zeer gering. Maar in het revier beleefde hij de solidariteit en hulp van medegevangenen, die hier als verpleger en arts werkten. Daardoor werd zijn leven gered. Carel Steensma was een belangrijk begeleider van de KZ-Gedenkstätte Dachau. In Nederland heeft hij zich voor belangen van de overlevenden ingezet. Op 2 mei 2006 is Carel Steensma overleden. Carel Steensma vertelt bij de volgende standplaatsen over zijn gevangenschap in Dachau: bij het jourhaus, op de appelpaats, in de barakkentoonstelling, bij het revier en bij blok 29

102 1 Carel Steensma

Carel Steensma wurde am 10. August 1912 in Franeker in den Niederlanden geboren. Wegen seiner Tätigkeit im Widerstand wurde er verhaftet und zum Tode verurteilt. Doch seine Richter setzten die Hinrichtung aus und ließen ihn in KZ Haft nehmen. Von dem Konzentrationslager Natzweiler kam er schließlich am 6. September 1944 schwer verwundet in Dachau an. Er hatte nur noch ein Bein, das andere war ihm in Natzweiler amputiert worden. Im Konzentrationslager Dachau blieb er bis zu seiner Befreiung am 29. April 1945.

Die Überlebenschancen waren für Carel Steensma aufgrund seiner Verwundung sehr gering. Doch im Krankenrevier erfuhr er lebensrettende Solidarität und Hilfe von den Mithäftlingen, die dort als Pfleger und Ärzte arbeiteten. Carel Steensma war ein wichtiger Weggefährte der KZ-Gedenkstätte und hat sich in den Niederlanden engagiert für das Anliegen der Überlebenden eingesetzt. Carel Steensma ist im Mai 2006 gestorben

Carel Steensma erzählt an folgenden Stationen über seine Gefangenschaft in Dachau: am Jourhaus, am Appellplatz, in der Barackenausstellung, Am Krankenrevier und an Block 29.

Stationen

3 Jourhaus-Brug / Jourhaus- Brücke

101 3 Carel Steensma

Carel Steensma vertelt hoe hij de bevrijding op 29 april 1945 beleefde. Een gedeelte van de Amerikaanse troepen kwam door het jourhuis naar binnen

„Nou, ja wat er dan gebeurd is, onbeschrijfelijk op zich zelf. 's Morgens werd je wakker gemaakt door een bericht van er staan witte vlaggen op de Türmen, op die Wachttürmen rondom Dachau, witte vlaggen, zouden ze zich overgeven? Nou in de middag, naar ik meen daar ging inderdaad

het hek open waarop dan staat "Arbeit macht frei" van het zogenaamde Jourhaus en daar kwam een vrouwelijke soldaat naar binnen en één amerikaanse soldaat met z'n geweer daar links van haar, die kwam daar aan. Ik liep dus met de amerikanen mee, die gingen steeds verder Dachau in, langs die barakken aan de ene kant, en dit was dan dwars om die barakken naar de zijkant als het ware waar ook van die wachttorens stond. Daar kwamen dan 6, 7, 8 misschien van die mannen uit. Die Häftlinge die deden Hoera, Hoera. Nur die waren so opgewonden, dat later en enkele jaren geleden heb ik de bevrijders van Dachau, de mensen zelf, die in Dachau geweest zijn, die amerikanen van der Rainbow Division en van de 43 Airborne, dat waren de twee groepen, die overigens nog steeds ruzie hebben, welke van de twee nou het eerste in Dachau was, heb ik gesproken en die zeiden, ja dat is zo merkwaardig, wij kwamen toch van Normandien af en we hadden toch het een en ander gezien. Maar toen wij in dat kamp kwamen, en we kwamen in die barakken, in die vuile stinkende barakken, met al die skeletachtige mensen, die daar rond liepen. Maar die waren juichend en brulden en we hadden een welkom en wij vonden het zo verschrikkelijk, daar konden we niet tegen."

101 3 Carel Steensma

Carel Steensma erzählt, wie er die Befreiung am 29. April 1945 damals erlebte. Ein Teil der amerikanischen Truppen kam durch das Jourhaus.

„Ja, was da passiert ist, ist eigentlich unbeschreiblich. Morgens wirst du geweckt mit der Nachricht, dass weiße Fahnen auf den Türmen zu sehen sind, auf allen Wachtürmen rund herum. Weiße Fahnen, werden sie kapitulieren? Mittags so glaube ich mich zu erinnern, ging dann tatsächlich das Tor vom so genannten Jourhaus mit der Inschrift Arbeit mach frei“ auf. Da kamen eine Frau in Uniform rein, und ein amerikanischer Soldat mit einem Gewehr links von ihr. Beide kamen durch das Tor.

Ich lief mit den Amerikanern mit, die gingen immer weiter in das Lager hinein, vorbei an den Baracken die in der Reihe an den Wachtürmen standen. Da kamen dann vielleicht 6,7 oder 8 Männer heraus. Die Häftlinge riefen „Hurra, Hurra!“ . Sie waren so aufgeregt. Sehr viel später, es war letztes Jahr, konnte ich mit den Befreiern von Dachau, den Soldaten von der Rainbow Division und von der 43. Airborn, persönlich sprechen. Sie sagten: Das war wirklich merkwürdig. Wir kamen aus der Normandie und wir hatten schon sehr viel Schlimmes gesehen. Aber als wir in dieses Lager kamen, sahen wir die schmutzigen, stinkenden Baracken und diese vielen Menschen, dünn wie Skelette, die herum liefen. Aber sie jubelten, sie brüllten und bereiteten uns ein großes Willkommen. Das war zu viel für uns, wir waren schockiert. Ein paar von uns sind raus gegangen und haben sich übergeben. Wir hatten schon manches erlebt, aber diese Situation, die konnten wir kaum ertragen.“

4 Jourhaus / Jourhaus

101 4 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes verteldt over zijn eerste indruk bij zijn aankomst in het concentratiekamp Dachau:

„Deze poort met dat hek met de beruchte opschrift “ARBEIT MACHT FREI”, daar kwamen we binnen. Ik ben hier voor de eerste keer binnengekomen in september 1944. Wij kwamen uit het KZ Natzweiler in de Elsaß, dat moest worden ontruimd, omdat de Amerikanen naderden.

Wij kwamen dus met 7000 of 8000 mensen hier aan, in groepen. En U kunt wel begrijpen het kamp Dachau was overvol. D'r kon geen muis meer bij, maar wij kwamen met 7000 man er bij, dus dat waren catastrophale omstandigheden. De enige oplossing die er was, dat was dat men ten spoedigst werden gestuurd naar een buitencommando. En dat gebeurde dan ook de volgende dag. Ik was in het kamp met mijn broer, wat een voorrecht was natuurlijk. Maar je moest proberen samen te blijven. Mijn broer werd gestuurd naar Allach en ik werd gestuurd naar Lauingen. Nou was bekend, dat Allach een stuk beter was dan Lauingen, dus hebben wij geruild en gingen we samen naar Lauingen en zo hebben we het einde van de oorlog samen beleefd.“

101 4 Pim (Willem) Reijntjes_ Jourhaus

Pim Reijntjes schildert seine ersten Eindrücke bei seiner Ankunft im Konzentrationslager Dachau:

„Dieses Tor mit diesem Gitter mit der berüchtigten Aufschrift „Arbeit macht Frei“, durch dieses mussten wir in das Lager gehen. Zum ersten Mal bin ich durch das Tor im September 1944 durch gegangen. Wir kamen aus dem KZ Natzweiler im Elsaß, das damals geräumt werden musste, da die Amerikaner vorrückten. Wir kamen hier also gemeinsam mit 7000 oder 8000 Menschen an, in Gruppen. Sie müssen sich die Situation folgendermaßen vorstellen: Das KZ Dachau war überfüllt. Es passte keine Maus mehr rein, aber wir kamen mit 7000 Menschen dazu. Es herrschten katastrophale Verhältnisse. Die einzige Lösung, die blieb, war, dass man sehr schnell versuchte, in ein Außenkommando geschickt zu werden. Das passierte mir am nächsten Tag. Ich war mit meinem Bruder im Lager, was natürlich ein Privileg war. Aber wir mussten auf alle Fälle versuchen zusammen zu bleiben. Mein Bruder wurde für Allach und ich wurde für Lauingen ausgewählt. Da es bekannt war, dass Allach wesentlich besser war als Lauingen, konnte mein Bruder tauschen und wir gingen zusammen nach Lauingen. Dort haben wir das Ende des Krieges zusammen erlebt.“

5 Appelplaats / Appellplatz/

101 5 Carel Steensma

Carel Steensma herinnert zich aan zijn eerste nacht in het concentratiekamp Dachau, die hij op de appelplaats door moest brengen.

“Dat was een bijna een spookachtig gezicht, die grote appelplaats, die felle lampen daar om heen. Maar in het midden war het toch ja vrij mistiek als het ware, er waren hopen, er waren mensen die bij elkaar gingen zitten om warm te blijven en ik lag daar in mijn eentje tussen door, en ik keek. En in die half donkerde lag ik en toen dacht ik, ja dat is toch heel merkwaardig tussen het absolute, het bestiale tussen dat volstrekt onmenselijke van wat ik allemaal meegemaakt had in het Vernichtungslager Natzweiler maar ook dat kleine stukje Dachau. Je war een stuk hout, dus dat was niks, je was NNER, je was het lager van het laagste. Je had niet eens een naam. En daar lag ik met een mantel von Godert om , die ook maar in z'n jasje en in z'n broekje de nacht in ging. En dankzij hem, heb ik dus die nacht goed doorgebracht, ik heb het overleefd”

101 5 Carel Steensma

Carel Steensma erinnert sich an seine erste Nacht im Konzentrationslager Dachau, die er auf dem Appellplatz verbringen musste.

„Es war fast gespenstisch. Der großer Appellplatz, die grellen Lichter rings herum. In der Mitte war es ziemlich geheimnisvoll. Es gab Gruppen, es gab Menschen, die beieinander saßen, um warm zu bleiben. Ich lag da ganz alleine, und sah mich um. Im fast Dunklen lag ich und dachte nach. Es war doch sehr seltsam, dieses Absolute, diese Bestialität, das absolut Unmenschliche, was ich alles erlebt hatte, im Vernichtungslager Natzweiler, aber auch auf der kleinen Strecke Dachau. Du warst wie ein Stück Holz, du warst nichts, du warst NNER. Du warst das Niedrigste vom Niedrigen. Du hattest nicht mal einen Namen. Und da lag ich, und Godert hat mir einen Mantel geschenkt. Godert musste nun nun mit einer Jacke und einer Hose bekleidet durch die Nacht. Ihm habe ich es zu verdanken, dass ich die Nacht so verbrachte und überlebt habe.“

8 Monument / Mahnmal Nandor Glid

101 8 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes herinnert zich aan inwijding van het monument in 1968. De boodschap "Nie wieder", die zich als erfenis van de slachtoffers aan de bezoekers richt, beinhoudt een politieke houding tegenover de huidige antisemitische, racistische en neo-nazistische tendensen. Bij de inwijding van het monument ontstond een conflict tussen de overlevenden en leden van de Duitse studentenbeweging over de vraag, welke politieke les men uit de ervaringen met de Nazi-terreur kon trekken. De overlevenden verdedigden zich er tegen, dat de herdenking door de studenten voor hun politieke ideeën werd misbruikt:

„Nie wieder staat er in het monument. Plus jamais, never again, wij zouden zegen Nooit meer. De bedoeling van dit monument is natuurlijk er voor te waken, dat dit soort dingen niet meer gebeuren. Als er wordt gesproken van een dodental van 32.000 in dit kamp, dan is het wel vrijwel zeker dat dat een onbetrouwbaar bericht is en dat er veel meer doden zijn gevallen. Niet alleen omdat er zo vele mensen nooit een nummer hebben gehad – neem b.v. alle russische krijgsgevangenen die hier zijn dood geschoten. Dus dat hier zo 'n monument staat om aan deze dingen te herinneren, dat vind ik uitstekend en zeer nuttig. Je kunt ook zien, dat er ieder jaar weer mensen blijven komen om de bevrijding van deze hel te gedenken.

De inwijding van dit monument in 1968 hebben wij met een groep nederlanders meegemaakt. Onder hen Prins Bernhard. En dat was de eerste maal dat hij in Duitsland was na de oorlog.

Het was natuurlijk zeer de moeite waard, dat dit monument eindelijk er was. Het heeft natuurlijk heel lang geduurd voordat alle initiatieven rond zijn gekomen. En de nederlanders hebben er een belangrijke rol in gespeeld.

Maar toen eenmaal die bevrijding daar was, was de apelpplaats vol met mensen, een spreekgestoel en de eerste spreker was de burgermeester van Berlijn, zijn naam will me even niet te binnen schieten. Maar hij was omstreden. Hij was de man van de strakke lijn tegenover de Rudi Dutschkes van deze tijd, de rode opstandige jeugd. En dat juist deze man het woord voerde heeft aanleiding gegeven tot grote rellen. Ze waren hier gekomen, jonge mensen met spandoeken en ze kwamen daar roepen, ze riepen vreselijke leuzen. En wij natuurlijk als gevangenen waren woedend, want wij kenden die achtergrond niet. Wij zagen alleen dat onze plechtigheid werd verstoord en dat namen we niet. Dus de mensen stormden op die jongens af en rukten die dingen naar beneden en het werd een hele knokpartij. En dat was niet zo misselijk. De sfeer was natuurlijk wel bedorven.

Daarna werden wij uitgenodigd, zoals gebruikelijk is, voor een lunch. Het was door dit alles vreselijk laat geworden, we hadden honger en dorst. Maar nee hoor, er werd weer niet geserveerd, want ook in de sporthal in Dachau, waar wij dan te gast waren, verschenen deze jongens weer, inmiddels aangesterkt met kommunisten. En dat was opnieuw een knokpartij. En onze eigen Arie van Soest is naar voren gegaan als een briesende leeuw is die jongens te lijf gegaan enfin het wird even een knok. Maar zij zijn afgetreden en toen gingen ze praten, toen gingen ze vertellen, wat er aan de hand was, want wij wisten dit niet en ik moet zeggen, dat wij toen toch wel enige begrip kregen voor hun standpunt. Alleen het was natuurlijk niet de manier het zo te doen. Dit is dus mijn herinnering aan de inwijding van het Dachaumonument.”

Pim Reijntjes erinnert sich an die Einweihung des Mahnmals im Jahr 1968. Die Botschaft „Nie wieder“, die sich hier als Vermächtnis der Opfer an die Besucher richtet, beinhaltet eine politische Position gegenüber aktuellen Erscheinungen von Antisemitismus, Rassismus und Neonazismus. Bei der Einweihung des Mahnmals kam es zu einem Konflikt zwischen Überlebenden und Mitgliedern der deutschen Studentenbewegung über die Frage, welche politischen Lehren man aus den Erfahrungen mit dem NS-Terror ziehen sollte. Die Überlebenden wehrten sich dagegen, dass die Gedenkveranstaltung von den Studenten für ihre politischen Absichten funktionalisiert worden war.

„Nie wieder“ steht auf diesem Monument. Plus jamais, never again, und wir würden sagen „Nooit meer“. Die Botschaft des Monuments lautet, darauf zu achten, dass solche Sachen nie wieder passieren. Es ist damals nicht klar gewesen, was hier alles passierte. Man hat verhindert, dass Berichte hierüber nach draußen kamen. Die Presse wurde mundtot gemacht. Die Berichterstattung war natürlich ganz und gar in den Händen von Herrn Goebbels. Aber es sind schreckliche Sachen passiert und wenn heute gesprochen von 32.000 Toten des Konzentrationslagers Dachau gesprochen wird, ist es sehr wahrscheinlich, dass es vielleicht noch mehr Tote gegeben hat. So wurden viele Menschen nie erfasst, da sie als Häftlinge nie eine Nummer bekommen hatten, wie alle russischen Kriegsgefangenen, die hier erschossen wurden. Dass an diesem Ort so ein Monument steht, um an diese Dinge zu erinnern, das finde ich ausgezeichnet und nützlich. Jedes Jahr kommen immer wieder Menschen an diesen Ort, um an die Befreiung aus dieser Hölle zu gedenken. Die Einweihung dieses Monumentes 1968 haben wir mit einer Gruppe Niederländer erlebt. Dabei war auch der niederländische Prinz Bernhard. Es war auch das erste Mal, dass er nach dem Krieg in Deutschland war.

Zudem war es auch ein großer Augenblick, als das Monument nach so langer Vorbereitung endlich dort errichtet werden konnte. Es hat lange gedauert bis alle Initiativen zusammen kamen und schließlich erfolgreich waren. Die Niederländer haben dabei eine wichtige Rolle gespielt. Doch als das Mahnmal bei der Befreiungsfeier eingeweiht werden sollte, war der Appellplatz voller Menschen und als erster Redner war der damalige Bürgermeister von Berlin vorgesehen. Sein Namen fällt mir gerade nicht ein. Aber er war politisch umstritten, da er der Politiker war, der die harte Linie gegen die Rudi Dutschkes dieser Zeit, die rote rebellische Jugend, vertreten hatte. Und die Tatsache, dass gerade dieser Mann eine Rede halten sollte, gab dann Anlass zu Krawallen. Deutsche Studenten waren zu der Einweihung gekommen, junge Menschen mit Transparenten. Sie kamen und riefen schreckliche Parolen. Wir, die ehemaligen Gefangene waren wütend, aber wir kannten auch den politischen Hintergrund nicht. Wir verstanden nur, dass unsere Feier gestört wurde und das konnten wir nicht hinnehmen. Das war übel. Die Stimmung war natürlich dahin.“

10 Barak / Baracken

101 10 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes herinnert sich an die toestanden in blok 29 kort voor het einde van de oorlog. Hij vertelt hoe de quarantainesituatie was, die ieder nieuwe gefangene in het kamp moest ondergaan.

„Ik heb speciale herinneringen aan blok 29. om blok 29 stond een aparte prikkeldraadversperring. Misschien waren ze bang voor ons, ik weet het niet. We konden er toch niet uit en als we eruit waren, dan stond er buiten nog een gedeelte versperring Maar hoe dan ook wij stond daar en het was koud, het was winter en wij waren natuurlijk niet goed gekleed. We waren hongerig, we waren vermagerd, we waren op. En we moesten er uit, want er moest worden schoongemaakt. De hele dag stond je op dat straatje. En je wist niet waar je blijven moest. Ten eerst had je niks te doen en ten tweede bevroor je. En de Noren hebben daar iets op bedacht. Die hebben dus mensengroepjes gevormd. 100-150, ik weet niet hoe veel. Die stonden allemaal tegen elkaar aan, pal tegen mekaar aan en warmden zich zo. En na verloop, na einige tijd, gingen de mensen die aan de buitenkant stonden naar binnen en zo kwam je soms uren van de dag door.“

101 10 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes erinnert sich an die Haftumstände in Block 29, kurz vor Kriegsende. Er erklärt die Situation der Quarantäne, die jeder neu angekommene Häftling im Stammlager Dachaudurchlaufen musste.

„Ich habe an Block 29 besondere Erinnerungen. Wir kamen im Januar 1945 wieder zurück ins Lager. Da bei unserer Ankunft (September 44) das Stammlager Dachau vollkommen überfüllt gewesen war, wurden wir zuerst ins Außenkommando geschickt. Aber weil wir so genannte „NN“ Häftlinge waren, war damit auch die Auflage verbunden, dass wir eigentlich nicht das Stammlager verlassen und in Außenkommandos durften. Also wurden wir schnell wieder zurückgeholt und alle zusammen in eine Baracke gesteckt worden: Block 29.

Um Block 29 war ein Extra-Stacheldrahtzaun angebracht. Vielleicht hatten sie Angst vor uns, ich weiß es nicht. Wir konnten nicht raus, und wenn wir raus gekommen wären, gab es draußen noch mehr Zäune. Aber so standen wir vor der Baracke und es war kalt. Es war Winter und wir waren natürlich schlecht gekleidet. Wir waren hungrig, wir waren abgemagert, wir waren fertig. Den ganzen Tag standen wir auf dieser kleinen Barackenstraße. Wir wussten nicht wohin. Erstens hatten wir nichts zu tun und zweitens froren wir. Die Norweger hatten sich da etwas ausgedacht und haben Menschengruppen gebildet, 100 bis 150. Sie standen alle dicht gedrängt zusammen, ganz dicht

zusammen gepfercht und so wärmten sie sich. Nach einer Weile, nach einiger Zeit gingen die Menschen, die draußen standen rein. So verbrachten wir den langen Tag.“

102 10 Carel Steensma _Barak

Carel Steensma vertelt over die bijzondere situatie van de Nacht und Nebel-gevangenen in het kamp. *„Ja, die Nacht-und-Nebelhäftlinge das war so. Niemand is het ooit duidelijk geworden, waarom het überhaupt Nacht-und- Nebel-Häftlinge gab. Dat is een mysterie gebleven, waarom je iemand niet eenvoudig terrecht stelde zei, nou weg en zoals ze in mijn geval zeiden, een schoft waaraan we geen kogel gaan verknoeien. Dat ze een dergelijke lange weg voor je uitstippelen om je zo af te maken en dood te martelen, want das was het. En dat waren der NNers, die werden nou weer verzameld en daar in Natzweiler. En we hadden dus in grote letters NN op de rug. En dat was het laagste, het uitschot, van zonder naam, zonder iets.*

dat had niks menselijks meer bij ze en die groep, die kwam in zijn geheel in Dachau aan. En die moest verdeeld worden, want die was te groot. Een deel daarvan is in het revier verstopt. Maar daar was de groep te groot voor. Toen zijn die naar een apart blok gegaan. En dat heette dan later ook het NN-blok en dat hebben ze dan ook geweten. Maar die zijn grotendeels bij elkaar gebleven als groep van Natzweiler. En daarvan heeft een deel het overleefd en een deel is gegaan tengevolge van die afschuwelijke vlekziekte, die zich toen in de laatste wintermaanden dat was dus van 44 op 45, ineens manifesteerde. En toen kwamen er zo veel dat men daar een apart blok heeft gereserveerd, tussen aanhalingstekens met prikkeldraad d'r omheen, en die konden ook niet meer geholpen worden, die werden daarin gebracht als ze boven een bepaalde slechtheid waren, zeg maar, qua gezondheid en die gingen daar onder de meest onvoorstelbare toestanden, gingen die daar dood en die lieten alles lopen, die waren nog maar gedeeltelijk bij bewustzijn en die gingen gewoon dood. En die moesten dan opgehaald worden en d'r waren nog mensen die wilden ze verplegen en helpen. D'r was niks te verplegen, d'r war verder niet te helpen. Toch gingen ze d'r in.“

102 10 Carel Steensma

Carel Steensma spricht über die besondere Situation der Nacht- und Nebel Häftlinge im Lager: *„Ja, mit den Nacht- und Nebelhäftlingen war das so. Keiner hat je verstanden, warum es überhaupt Nacht-und-Nebel-Häftlinge gab. Das ist für uns immer ein Geheimnis geblieben, warum sie uns nicht einfach erschossen haben, weg. Mir hatte man ja gesagt: ‚Ein Lump, an den wir keine Kugel verschwenden werden.‘ So haben sie sich einen langen Weg für Dich ausgedacht, um Dich umzubringen und zu Tode zu foltern, denn das war es. Die NNers, die wurden zuerst in Natzweiler zentriert. Wir wurden mit großen Buchstaben „NN“ auf dem Rücken gekennzeichnet. Wir waren*

damit das Niedrigste, der Abschaum, ohne Namen, ohne etwas. Nachdem wir dort viel mitmachen mussten, gab es innerhalb unserer Gruppe nicht Menschliches mehr, als wir in Dachau ankamen. Doch dann wurden wir aufgeteilt, denn die Gruppe war zu groß. Ein Teil ist ins Revier gesteckt worden. Wir sind in einen separaten Block gekommen. Der hieß später auch der NN-Block. Dort ist die Gruppe aus Natzweiler zum großen Teil zusammen geblieben. Ein Teil der Gruppe hat überlebt und ein Teil ist an dem grauenvollen Fleckfieber gestorben, die in den letzten Wintermonaten 44/45 auf einmal ausbrach. Es kamen dann noch so viele, dass man einen separaten Bock „reserviert“ hatte, in Gänsefüßchen, und einen Stacheldraht rings herum zog. Den meisten von ihnen konnte man nicht mehr helpen. Alle Kranken wurden dorthin gebracht, Sie starben dort unter unvorstellbaren Bedingungen, sie lagen in ihren eigenen Exkrementen, sie waren nur noch zum Teil bei Bewusstsein. Sie starben einfach. Dann musste man sie abholen. Es gab Häftlinge, die wollten sie noch pflegen und ihnen helfen. Aber es gab nichts zu pflegen, ihnen war nicht zu helfen. Doch trotzdem gingen sie rein.“

103 10 Carel Steensma _Barak

Carel Steensma vertelt dat hij in het geheim een dodenlijst van alle nederlandse medegevangenen maakte, die in het concentratiekamp Dachau omkwamen. Hij wilde voor de familie een herinnering aan hun vermoorde familieleden samen stellen.

“Het leek mij zo belangrijk, dat alhoewel de mensen dan zouden horen, ja mijn zoon of mijn verloofde of mijn vader is in Dachau overleden. Maar dat ze nog een klein beetje een verbinding hadden met wanneer dan, is het al vlug geweest of is het pas later geweest. Omdat daar over vaak ook allemaal verwarde verhalen de ronde deden. Toen dacht ik, nee dat moeten ze precies weten. Dus ik heb er toen een punt van gemaakt om dat 's nachts als alles sliep, ging ik in het hoekje, waar de dokter sliep en waar een gordijn was, met een kaarsje aan, en daar heb dus de namen gekregen. Die kreeg ik uit de Totenkammer, want dat was next door, kreeg ik op en kon ze data opgeven van de nederlanders die daar dood ingeleverd werden.

zo heb ik zo'n hele lange lijst gemaakt van alle nederlanders die sinds ik in Dachau was, overleden zijn. En daar waren gelukkig de ouders en verloofden en vrienden erg blij mee, dat ze dus echt weten. 1. Februari is 's nachts onze zoon gestorven en dat is iets om vast te houden dan helemaal niets, ja hij is in Dachau gestorven, verder weet ik er ook niks van. En dat is mij gelukt. Dat heb ik tot de laatste dag bijgehouden.”

103 10 Carel Steensma

Carel Steensma erzählt, wie er heimlich eine Totenliste aller niederländischen Mithäftlinge zusammenstellte, die im Konzentrationslager Dachau starben. Er wollte den Angehörigen das Andenken an ihre ermordeten Verwandten ermöglichen.

“So habe ich es zur meiner Arbeit gemacht, dass ich nachts, wenn alle schliefen, ich mich in die Ecke setzte, in der der Dokter schlief. Dort waren ein Vorhang und eine Kerze. Dort bekam ich alle Namen aus der Totenkammer, die nebenan lag. Ich schrieb dort die Daten aller Niederländer auf, die dort tot eingeliefert wurden. So habe ich eine lange Liste mit den Namen der Niederländer zusammengestellt, die in Dachau gestorben waren. Darüber waren glücklicherweise die Eltern, die Verlobten, die Freunde sehr froh. Denn sie erfuhren nun den genauen Zeitpunkt, wie, am 1.Feb. ist nachts unser Sohn gestorben. Das war wenigstens etwas besser als, ‚ja, er ist in Dachau gestorben, weiter weiß ich nichts‘. Ich konnte an der Liste bis zum Schluss arbeiten, sogar noch bis nach der Befreiung.“

104 Barak Tentonstelling / Barackenausstellung

11 104 Carel Steensma

Carel Steensma denkt na over het daglijkse levensgevaar waar de gefangenen aan blootgesteld waren. Hij probeert uit te leggen, waarom hij overleven kon.

„Es gibt Liebe mit großem L, das gibt es, dazu kann ich noch sagen, es gibt nicht nur Liebe mit einem großen L aber auch Hölle mit einem großen H. Ik ben door de hel gegaan, de hel verwekt bij mij geen angst meer doordat ik niet in de dood geloof. Ik voelde in mij dat ik een kracht ontving, van wie of van wat, dat weet ik niet, maar de kracht om de liefde voor mijn vrouw, die ik wist dat die dag en nacht aan mij zou denken. ik voelde het als een plicht mijn allerlaatste druppel bewustzijn er voor te gebruiken om leven te blijven en terug te keren naar mijn vrouw. Als, laten we zeggen onze liefde, in dit geval misschien met een kleinere L, niet zo groot geweest was, dan had ik niet me tot het alleruiterste ingespannen om in leven te blijven en zo kwam ik in het revier.“

11 104 Carel Steensma

Carel Steensma denkt über die alltägliche Lebensbedrohung nach, der die Häftlinge ausgesetzt waren. Er versucht zu erklären, warum es ihm gelang, zu überleben.

„Es gibt Liebe mit großem L., das gibt es, dazu kann ich noch sagen, es gibt nicht nur Liebe mit einem großen L. aber auch Hölle mit einem großen H. Ich bin durch die Hölle gegangen. Die Hölle, macht mir keine Angst mehr, weil ich nicht an den Tod glaube. Ich fühlte in mir eine Kraft, von wem oder woher ich sie bekam, weiß ich nicht. Aber für

mich war es die Kraft der Liebe, die ich für meine Frau empfand und von ihr empfing, denn ich wusste, dass sie Tag und Nacht an mich dachte.

So fühlte ich mich verpflichtet, meinen allerletzten Tropfen Bewusstsein dafür zu nützen, um am Leben zu bleiben um zurück zu meiner Frau zu kehren. Wenn, sagen wir unsere Liebe, in diesem Fall vielleicht mit einem kleinen L, nicht so groß gewesen wäre, hätte ich nicht bis zum äußersten versucht, am Leben zu bleiben. So kam ich ins Revier.“

111 Revier / Krankenrevier

11 111 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes erinnert sich an die Situation in der Krankenbaracke in den letzten Monaten vor dem Ende des Krieges.

„Maar nou begrijp je natuurlijk wel, dat die geweldige ophoping van mensen met toch wel bedroevende hygienische omstandigheden, dat dat een uitnodiging was tot een epidemie en die kwam dan ook en dat was de vlektyphusepidemie. Nou moet ik wel zeggen vlektyphus is een verschrikkelijke ziekte. Er waren ontzettend veel mensen doodziek met werkelijk koorts van 40 en hoger gedurende weken en er zijn ongelooflijk veel mensen aan dood gegaan. Ik heb het overleefd. Maar omdat ik het overleefd heb, ben ik in het revier kunnen blijven, als verpleger en nou was dat natuurlijk een hemel vergeleken met de buitenkant van het kamp, waar de mensen verluisd waren en verhongerden, je had daar een dak boven je hoofd en zelfs een bed voor jezelf. Ik heb toen heel veel mensen kunnen helpen en dat was ook wel positief. Want alles wat je daar deed was destructief. Maar ik kon hier mensen helpen. Dat heb ik dan ook gedaan. Maar ik kon ze natuurlijk niet allemaal redden er gingen ongelooflijk op grote schaal dood en dat was mijn taak dan om die mensen naar het dodenhuis te brengen. D'r was een bepaalde barak, daar lagen al die mensen met een kaartje aan hun teen, al die uitgeteerde magere mensen lagen daar op een rijtje te wachten tot ze zouden worden gehaald door een grote wagen die ze naar het crematorium zouden brengen. Dit nu is voor mij een zeer schokkende herinnering.“

11 111 Pim (Willem) Reijntjes

Pim Reijntjes erinnert sich an die Situation im Krankenrevier in den letzten Monaten vor Kriegsende:

„Aber es lag auf der Hand, dass bei dieser immensen Ansammlung von Menschen, die unter schrecklichen hygienischen Bedingungen sich hier aufhielten, bald eine Epidemie grassierte. Es war der Flecktyphus, der wütete. Flecktyphus ist eine schreckliche Krankheit. Viele Menschen wurden sterbenskrank, sie hatten über Wochen Fieber von 40° und höher. Unglaublich viele Menschen

starben daran. Ich habe die Epidemie überlebt. Und weil ich überlebt habe, konnte ich im Krankenrevier als Pfleger bleiben. Verglichen mit der Situation draußen im Lager, wo die Menschen voller Läuse waren und hongerden, war das für mich der Himmel auf Erden. Ich hatte ein Dach über dem Kopf und sogar ein Bett für mich alleine. Ich habe vielen Menschen helfen können und das war auch positief. Denn sonst war alles, was man tat, destruktief. Aber hier konnte ich Menschen helfen. Aber ich konnte sie natürlich nicht alle retten und es starben unglaublich viele. Dann war es meine Aufgabe, die Menschen zum Totenhaus zu bringen. Das war eine bestimmte Baracke. Dort lagen die Leichen mit einem Zettel am Zeh. All diese ausgezehrden, mageren Menschen lagen in einer Reihe und warteten, bis sie von einem großen Wagen abgeholt wurden, der sie zum Krematorium bringen würde. Dieses Bild ist mir als erschütternde Erinnerung geblieben.“

12 111 Carel Steensma

Carel Steensma legt uit, hoe dicht het sterven en het overleven in de ziekenbarak bij elkaar lagen en wat solidariteit tussen de gevangenen betekenen kon.

“Dus toen ik in het revier opgenomen werd, toen bleek aldaar, ik stond onmiddellief op de lijst weg he, naar een speciale afdeling. Maar het geluk wilde dat ik notabene in het revier, toen ik vroeg, zijn hier ook hollandse artsen, dat zei, jazeker Dr. Drost. En Dr. Drost was notabene de man, die mijn meldepunt was voor het verzet in Rotterdam. En die kwam en zei: “Oh, Carel we moeten je, geen zorg, we zullen je onmiddellief helpen”. Toen hebben ze me geholpen, zo ver er te helpen viel, en me onmiddellief driehoog helemaal achterin het revier verstoppt. Zodat bij de rondgang van de SS om de invaliden dan op te verzamelen, zodat ze dan geholpen konden worden. Dat helpen, dat bleek dan later, dus dat ze binnen 24 uur dood waren.

ik was inmiddels ook Schreiber geworden, dat is ook een hele hoge Stelle, daar ging ik alle bedden rond, nam temperaturen op, polsslagen en zo, en die zei: “Schreiber, ich möchte sterben” En toen heb ik iets gezegd, wat ik eigenlijk mijn leven lang betreurd heb. “Man, als jij sterven wilt, ga je gang, dat ist deine Sache, das ist nicht meine Angelegenheit, geh ruhig weiter und sterbe”. Maar toen later kreeg ik daar toch spijt van. Dus toen ging ik terug en toen zei ik: “Maar luister nou eens, waarom zou jij willen sterven” En toen zei hij “maar waarom niet? Want ik heb familie in Parijs, daar woonde ik, gehad, ik heb mijn vrouw, mijn vader, mijn moeder, mijn kinderen, heb ik zo links de gaskamers in zien gaan. Ik ben de enige die nog leeft. Waarom zou ik in Parijs terug moeten komen. Toen was het merkwaardige dat, dus midden in de nacht, werd ik wakker en ik hoorde iemand heel hard roepen: “Schreiber, Schreiber”. Ik dacht. Oh, dat is voor mij. Dus ik klom het bed uit en dat bleek dus deze jood te zijn en die zei: “Ich möchte leben, ich möchte leben”. Zei ik “nou daß ist ein guter Beschluß. Na, ik zal er alles aan doen”. Toen ben ik naar de dokter gegaan en

gevraagd wat kunnen we er aan doen om die man nog te redden. En die zei, ik heb niks, ik heb gewoon helemaal niks, afwachten. Toen ben ik nog lang hem gegaan, hou maar goed vast en denk maar goed na en wil maar, maar 's morgens kwam ik bij z'n bed en toen was hij inderdaad toch overleden. En dat is voor mij altijd nog iets wat mij geweldig intrigeert, een geweldig vraagteken in mijn leven. Hoe kun je, wat gebeurt er in je, met je, dat je zegt, ich will sterben en dan stirbt man auch, dan blijf je niet leven, dan ga je gewoon dood. Dat was voor mij, dat is een herinnering, die mij altijd bij zal blijven.“

12 111 Carel Steensma

Carel Steensma erklärt, wie nahe Sterben und Überleben im Krankenrevier zusammenlagen und was Solidarität unter den Häftlingen bedeuten konnte.

„Als ich im Revier aufgenommen wurde, stellte sich heraus, dass ich auf der Liste für die Unterbringung in einer besonderen Abteilung vorgesehen stand. Aber das Glück wollte es, dass ich einen holländischen Arzt im Revier fand, Dr. Drost. Und Dr. Drost war gerade der Mann, der mein Kontaktmann für unsere Widerstandgruppe in Rotterdam war. Er kam und sagte: ‚Carel mach dir keine Sorgen, wir werden Dir sofort helfen‘. Dann haben sie mir geholfen, soweit man helfen konnte, und mich sofort im 3. Stock ganz hinten im Revier versteckt. So war ich beim Rundgang der SS, die kam um die Invaliden zu selektieren, um Ihnen zu ‚helfen‘, nicht zu sehen. Denn das, was die SS unter ‚helfen‘ verstand, bedeutete, dass die Invaliden innerhalb 24 Stunden umgebracht wurden. Das stellte sich später heraus.

Ich war inzwischen auch Schreiber geworden, das war eine ganz hohe Stelle. Ich machte die Runde an allen Betten, maß Fieber, maß Puls und so. Einmal sagte zu mir ein Kranker: ‚Schreiber, ich möchte sterben‘. Und da habe ich etwas erwidert, was ich mein ganzes Leben lang bereut habe. ‚Mann, wenn Du sterben willst, tue es, es ist deine Sache, es ist nicht meine Sache, sterbe ruhig.‘ Aber später am Tag tat es mir Leid. Also bin ich zurückgegangen und sagte zu ihm: ‚Warum willst Du sterben?‘ Darauf sagte er: ‚Warum nicht? Meine Familie hatte ich in Paris, wo ich wohnte. Ich habe meine Frau, meinen Vater, meine Mutter, meine Kinder links in die Gaskammer rein gehen sehen. Ich bin der einzige, der noch lebt. Warum sollte ich nach Paris zurückgehen?‘ Dann passierte das seltsame, dass ich, mitten in der Nacht aufwachte und jemand ganz laut rufen hörte: ‚Schreiber, Schreiber‘. Ich dachte, das gilt mir. Ich kletterte aus dem Bett und es stellte sich heraus, das es dieser Jude war und er sagte: ‚Ich möchte leben, ich möchte leben‘. Da sagte ich: ‚Das ist eine gute Entscheidung. Ich werde dir helfen und alles dafür tun.‘ Dann bin ich zum Arzt gegangen und habe gefragt: ‚Was können wir tun, um diesen Mann zu retten?‘ Er sagte: ‚Ich habe nichts, ich habe einfach nichts. Abwarten‘. Dann bin ich noch mal zu ihm hin gegangen: ‚Halte gut fest und denke

gut nach und sei stark'. Aber am nächsten morgen, als ich an sein Bett kam, war er tatsächlich doch gestorben. Das beschäftigt mich bis heute sehr, das ist ein großes Fragezeichen in meinem Leben. Was passiert mit jemand, mit Dir, wenn man sagt, ich will sterben und dann stirbt man auch. Dann bleibst Du nicht am leben, dann stirbst Du einfach. Das ist eine Erinnerung, die mir immer bleiben wird.“